1. TUDNIVALÓK A SÉRTETT JOGAIRÓL ÉS KÖTELESSÉGEIRŐL BÜNTETŐJOGI ELJÁRÁSBAN

*Forrás: az Igazságügyi Miniszter 2020. szeptember 14-i Rendelete (1619. tétel)*

A sértett félként szerepel az előkészítő eljárásban, amely megelőzi az ügy benyújtását a bírósághoz (299. cikk § 1)[[1]](#footnote-1)

A bírósági eljárásban a sértett akkor léphet fel félként (mellékvádlóként), ha ezt megköveteli. Ez ügyben nyilatkozatot legkésőbb a bírósági eljárás megkezdésének idejéig lehet benyújtani (53. cikk és 54. cikk § 1). Ha nem nyújtasz be ilyen nyilatkozatot, akkor a bírósági eljárásban nem fogod tudni kihasználni a mellékvádló jogosultságait. A nyilatkozatot benyújthatod írásban, vagy szóban a jegyzőkönyvhöz.

A kiskorú, teljesen vagy részlegesen gondnokság alá helyezett vagy tanácstalan sértett képviselője vagy gondviselője gyakorolhatja az ő jogait (51. cikk). A meghalt sértett legközelebbi hozzátartozója, vagy az ő eltartásában levő személy ugyancsak gyakorolhatja az ő jogait (52. cikk).

Ha te vagy a sértett, vagy gyakorlod az ő jogait, megilletnek Téged az alábbiakban felsorolt jogosultságok:

1. Jogi segítségnyújtás
* Jogodban áll az Általad kinevezett meghatalmazott segítségének kihasználása, aki egy ügyvéd vagy jogtanácsos lehet. Egyidejűleg nem lehet háromnál több kiválasztott meghatalmazottad (77. cikk, 87. cikk § 1 és 2, valamint a 88. cikk).
* Ha kimutatod, hogy lehetőségeid szerint nem telik a meghatalmazottra, a bíróság a Te kérelmedre hivatalból kijelölhet egy meghatalmazottat, abból a célból is, hogy lásson el meghatározott perbeli tevékenységeket (78. cikk és 88. cikk). Ilyen kérelmet benyújthatod az ügyésznek a közvetítésével is, aki azt közölni fogja a bírósággal (116. cikk és 118. cikk § 3).
	1. Tolmács segítségének kihasználása

Jogod van tolmács ingyenes segítségére a meghallgatás vagy a bizonyíték tartalmának megismerése során, ha nem beszélsz lengyelül, valamint akkor is – szükséges esetben –, ha süket vagy néma vagy (204. cikk § 1 és 2).

* 1. Hozzáférés az ügy aktáihoz

Megkövetelheted a hozzáférést az ügy aktáihoz, belőlük készíthetsz kivonatokat és másolatokat, az előkészítő eljárás (nyomozás vagy bizonyító eljárás) befejezése után is. Az előkészítő eljárásban megtagadhatják Neked az aktákhoz való hozzáférést – fontos állami érdekre vagy az eljárás javára való tekintettel. Megtagadás esetén, ha kérelmet nyújtasz be, tájékoztatást kapsz arról, hogy az aktákat hozzáférhetővé teszik Számodra egy későbbi időpontban. Az akták hozzáférhetővé tehetők elektronikus formában. Az ügyész nem tagadhatja meg Számodra az ügy aktáihoz való hozzáférést, ha ki lett jelölve az a határidő, amelyen belül a gyanúsított véglegesen megismerkedhet az ügy anyagaival (156. cikk).

* 1. A távolmaradás igazolása

Olyan esetben, ha idézést kaptál a személyes megjelenésre, a betegség miatti távolmaradás igazolása kizárólag olyan igazolás bemutatásával lehetséges, amelyet egy bírósági orvos állított ki. Egyéb igazolás vagy mentesítés nem elégséges (117. cikk § 2a).

* 1. Békéltető eljárás
* Megkövetelheted, hogy az ügyet utalják egy békéltető eljárásra, avégett, hogy megbékélj a vádlottal, és esetleg egyeztesd vele a kártérítés módját (23a. cikk § 1). A békéltető tárgyaláson való részvétel önkéntes.
* A békéltető eljárást egy kinevezett békéltető folytatja le, aki köteles titokban tartani a békéltető eljárás lefolyását (178a. cikk).
1. Kártérítés

Benyújthatsz egy kérelmet a kártérítésről vagy az elszenvedett sérelem jóvátételéről, egészen a bírósági eljárás lezárásáig (49a. cikk). Ezt a kérelmet benyújthatod írásban, vagy szóban a jegyzőkönyvhöz.

1. Jog az információkhoz
* Tájékoztatva leszel arról, hogy a gyanúsítottal szemban alkalmazott ideiglenes fogvatartás vissza lett vonva, vagy azt átváltoztatták egyéb megelőzési eszközre, valamint arról, hogy ő megszökött a nyomozási fogdából, kivéve, ha lemondasz erről a jogosultságodról (253. cikk § 3).
* Kérelmet nyújthatsz be a bírósághoz arról, hogy tájékoztassanak a gyanúsítottal szemben emelt vádpontokról, valamint azok jogi minősítéséről. Ha sok sértett nyújt be ilyen kérelmet, a vádpontokról és azok jogi minősítéséről szóló információ elhelyezhető a bíróság internet honlapján közölt hirdetményben (337a. cikk).
* Tájékoztatást fogsz kapni a tárgyalás helyéről és időpontjáról (350. cikk § 4).
* Tájékoztatást fogsz kapni a bíróság azon ülésének helyéről és időpontjáról, melynek tárgya: az eljárás beszüntetése, az eljárás feltételes beszüntetése, valamint elmarasztaló ítélet kiadása tárgyalás lefolytatása nélkül (339. cikk, 341. cikk és 343. cikk).
* Az előkészítő eljárásban kérelmet nyújthatsz be arról, hogy a bíróság tájékoztasson az ügy befejezésének módjáról sima levéllel, telefax vagy elektronikus posta közvetítésével. Ilyenkor megkapod az ügyben lefolytatott eljárást lezáró jogerős végzés másolatát vagy annak kivonatát, amelyek elküldhetők elektronikus formában (299a. cikk § 2).
1. Állami kompenzáció

Kérelmet nyújthatsz be a bírósághoz kompenzációra, ha lengyel állampolgár, vagy az Európai Unió más tagállamának állampolgára vagy, az állami kompenzációról szóló 2005. július 7-i törvényben (Lengyel Közlöny 2016. évi 325. tétel) meghatározott elvek szerint, ami bizonyos tiltott cselekvések áldozatainak jár. A kérelem felöleli az elvesztett kereseteket vagy egyéb fenntartási eszközöket, a gyógyítással és a rehabilitációval kapcsolatos költségeket, a temetés költségeit, ha ezek egy tiltott cselekvés következményei. Az ilyen kérelmet csupán akkor nyújthatod be, ha az elkövetőtől, a biztosítás révén vagy a társadalmi segélyezőtől nem tudsz eszközöket szerezni.

1. Az adatok anoním kezelése

A Te lakcímed, munkahelyed, elektronikus postacímed és telefon- vagy telefax számod nincsenek felfedve az ügy aktáiban. Ezek egy külön mellékletben lesznek elhelyezve, kizárólag az eljárást folytató szerv tudomására. Csak kivételes esetekben lehet őket felfedni (148a. cikk és 156a. cikk).

1. Védelem, segítségnyújtás és támogatás
* Olyan esetben, ha a Te életed vagy egészséged, vagy a Hozzád legközelebb állóké veszélynek van kitéve, benyújthatsz egy kérelmet Rendőrségi védelemre a perbeli tevékenységek idejére, és ha a veszélyeztetés foka magas – személyes védelemre, vagy segítségért a tartózkodási helyed megváltoztatásában. A védelemre szóló kérelmet a Rendőrség vajdasági parancsnokához kell benyújtani, az eljárást folytató szerv vagy a bíróság közvetítésével (a sértett és a tanú védelméről és megsegítésükről szóló 2014. november 28-i törvény 1-17. cikkei (Lengyel Közlöny 2015. évi 21. tétel)).
* Jogod van ingyenes orvosi, pszichológiai, rehabilitációs, jogi és anyagi segítséget kapni a Bűntettel Sértett Személyek számára nyújtott Segélyező Hálózatban (az 1997. június 6-i törvény – Büntető végrehajtási törvénykönyv (Lengyel Közlöny 2020. évi 523. és 568. tételek) 43. cikk § 8 1. pontja)). Ez a jog megilleti a legközelebbi hozzátartozóidat is. Részletes információkat nyerhetsz a <https://www.funduszsprawiedliwosci.gov.pl> internetes oldalon, vagy a következő telefonszámon: +48 222 309 900.
* Kijelölhetsz egy személyt, aki jelen lesz a Te részvételeddel folytatott tevékenységek idején az előkészítő eljárásban, amennyiben ez nem teszi lehetetlenné a tevékenység lefolytatását, vagy azt lényegesen nem nehezíti meg (299a. cikk § 1).
* Benyújthatsz kérelmet annak betiltására, hogy az elkövető közeledjen Hozzád vagy kapcsolatba lépjen Veled, az Európai Unió más tagállamában is, egy európai védelmi határozat alapján (611w.-611wc. cikkek).
1. A büntetőjogi eljárással kapcsolatban viselt költségek megtérítése

A bírósághoz benyújthatsz egy kérelmet azoknak a kiadásaidnak a megtérítésére, amelyeket a büntetőjogi eljárással kapcsolatban viseltél, ezek sorában a meghatalmazott kinevezésével vagy a bíróságon való megjelenéssel kapcsolatos kiadásaidét (618j. cikk és 627. cikk).

12. Perbeli jogosultságok

* Ha bejelentést tettél egy bűntettről, a Te kérelmedre kiadnak egy visszaigazolást a bejelentés benyújtásáról (304b. cikk).
* Kérelmet nyújthatsz be tevékenységek elvégzésére a folyamatban levő eljárásban, pl.egy tanú meghallgatására, egy dokumentum beszerzésére, szakértői vélemény megengedésére (315. cikk § 1).
* A Te kérelmed nem lesz figyelembe véve, ha (170. cikk § 1):
* a bizonyítás lefolytatása nem engedhető meg,
* annak a körülménynek, amelyet bizonyítani kell, nincs jelentősége az ügy eldöntésére, vagy az már bizonyítva van a Te állításodnak megfelelően,
* a bizonyíték nem alkalmas az adott körülmény megállapítására,
* a bizonyítást nem lehet lefolytatnni,
* a cselekvés lefolytatására benyújtott kérelem nyilvánvalóan az eljárás meghosszabbítására törekszik, vagy az eljárást levezető által kijelölt és számodra kiértesített határidő lejárta után lett benyújtva.
* Az eljárás lefolytatója nem tagadhatja meg a Te részvételedet egy cselekvésben, ha Te nyújtottad be a kérelmet annak lefolytatásáról (315. cikk § 2).
* Megkövetelheted, hogy az eljárás egyéb cselekvéseinél engedjék meg a jelenlétedet. Az ügyész különösen indokolt esetekben megtagadhatja a Te részvételedet ezekben a cselekvésekben, az eljárás fontos érdekére való tekintettel (317. cikk).
* Ha az eljárás egy cselekvését nem lehet megismételni, akkor azon részt vehetsz, kivéve, ha késedelem esetén fennáll a bizonyíték elvesztésének vagy eltorzításának veszélye (316. cikk § 1).
* Ha fennáll annak veszélye, hogy a tanút a tárgyaláson majd nem lehet meghallgatni, akkor kezdeményezheted az ő meghallgatását egy bíróság által, vagy megkérheted az ügyészt, hogy intézze el a tanú meghallgatását ilyen módon (316. cikk § 3).
* Ha az eljárásban meg lesz engedve egy szakértői véleményből származó bizonyíték, részt vehetsz a szakértő meghallgatásán, és megismerkedhetsz az ő szakvéleményével, ha az írásban lett benyújtva (318. cikk).
* Megkövetelheted, hogy hallgassanak meg Téged, ha e tevékenységet mellőzték a nyomozásban vagy a bizonyító eljárásban. A Te követelésed nem lesz figyelembe véve, ha az az eljárás hosszadalmasságára vezetne (315a. cikk).
* Panaszt nyújthatsz be az eljárás (nyomozás vagy bizonyítás) megkezdésének megtagadásáról vagy beszüntetéséről szóló határozat ellen (306. cikk § 1 és 1a), a határozat kézbesítési dátumától számított 7 napon belül. Ezzel kapcsolatban megillet Téged az ügy aktái átnézésének joga, melyeket az ügyész Számodra hozzáférhetővé tehet elektronikus formában is (306. cikk § 1b).
* Panaszt nyújthatsz be a szerv tétlensége ellen, ha a bűntettről szóló bejelentés benyújtása utáni 6 héten belül nem kapsz értesítést a nyomozás vagy a bizonyító eljárás beindításáról vagy annak megtagadásáról (306. cikk § 3).
* Benyújthatsz kérelmet a nyomozás vagy a bizonyító eljárás kiegészítésére. A kérelmet attól a naptól számított 3 napon belül kell benyújtani, amely napon a gyanúsított véglegesen megismerte az eljárás anyagait (321. cikk § 5).
* Panaszt nyújthatsz be az ítélet kiadásának útját elzáró határozat és rendelkezés ellen (kivéve, ha törvény másképp rendelkezik), egy lebiztosító eszköz alkalmazása ellen, valamint ha ez elő van irányozva a törvényben (459. cikk). A határozat és a rendelkezés elleni panaszokon kívül, panaszt nyújthatsz be azon tevékenységek ellen is, amelyek sértik a Te jogaidat (302. cikk § 2).

Emlékezz arra, hogy köteles vagy a következőkre:

* alávetni magad a sebészeti beavatkozásokkal nem járó szemléknek és vizsgálatoknak, vagy megfigyelésnek egy gyógyító intézetben, ha a Te egészséged állapotától függ a tett büntethetősége (192. cikk § 1),
* kijelölni egy címzettet (azaz személyt vagy intézményt a cím adataival) a belföldi vagy az Európai Unió más tagállamában történő kézbesítésekhez, amikor nem tartózkodsz ott; ha ezt nem teszed meg, akkor a levelek az utolsó ismert címre lesznek kiküldve, és sikeresen kézbesítettnek minősülnek (138. cikk),
* meg kell adnod az új címedet, ha megváltoztattad a lakóhelyedet vagy a tartózkodási helyedet, ezek sorában olyan okból is, hogy szabadságvesztésedet töltöd egy másik ügyben (időleges letartóztatás, leültetés egy büntetés végrehajtó intézetben, a büntetésed letöltése céljából); ha ezt nem teszed meg, akkor a levelek az addigi címedre lesznek kiküldve (ezek sorában a megjelölt postafiók címére), és sikeresen kézbesítettnek minősülnek (139. cikk).

Meghallgatás a konzul által

Ha külföldön tartózkodsz, akkor meghallgathat a konzul. Az ilyen meghallgatás csak akkor folytatható le, ha ebbe beleegyezel. Ilyen esetben nem lesznek alkalmazva a kötelező megjelenésről szóló előírások és az ezzel kapcsolatos konzekvenciák, sem azok az előírások, amelyek megengedik a meghallgatás lefolytatását videókonferencia útján, a sértett védelméről szóló előírások, azok az előírások, melyek megengedik, hogy a meghallgatáson részt vehessenek olyan más személyek, mint egy orvos pszichológus szakértő (a Konzuli jogról szóló 2015. június 25-i törvény (Lengyel Közlöny 2020. évi 195. és 1086. tétel) 26. cikk 1. bek. 2. pont)).

Emlékezz arra, hogy ha a bemutatott Tudnivalók Számodra nem tűnnek világosnak vagy teljesnek, megkövetelheted az eljárást levezetőtől, hogy adjon további, részletes információkat a Te jogosultságaidról és kötelességeidről.

Köteles vagy az ügy aktáiban benyújtani egy nyilatkozatot, amely megerősíti, hogy megkaptad a jelen tudnivalókat.

|  |  |
| --- | --- |
|   | Megerősítem, hogy a tudnivalókat megkaptam |
|   | ........................................................................ |
|   | (dátum, aláírás) |

1. Ha nincs kimutatva egyéb jogalap, akkor a zárójelben levő előírások az 1997. június 6-i törvény – Büntető eljárási törvénykönyv (Lengyel Közlöny 2020. évi 30. szám, 413, 568, 1086. és 1458. tételek) – megfelelő cikkeit jelentik. [↑](#footnote-ref-1)